

## 熱愛書法的法國實習生



照片一：Erwan 和他的書畫作品

正在法國布列達尼雷恩第二大學攻讀漢語語言學碩士的法國實習生朱柏夷 (Erwan Jubault) 透過「台法外語實習生交流計畫」來到大葉大學做為期 10 個月的法語教學實習。教育部與法國在台協會從 2008 年起共同辦理「台法外語實習生交流計畫」，每年遴選 10 多名台灣與法國的大學生，前往對方國家進行外語教學，並提供來回機票與生活費。

今年也是 Erwan 第二次到台灣實習。法國實習生透露他去年就想被選來大葉大學實習，但事與願違。今年暑假期間突然收到法國在台協會的通知，問他願不願意來大葉大學實習，他毫不猶豫地接受了這個機會。為什麼 Erwan 會以台灣為他海外實習的首選呢？他說：「當我在本科的時候，我們會按照來自台灣的課本學習漢語和中國文化，還跟一個很善良的來自台灣的女教授練習口語。這些經歷對我有比較深刻的影響，我從很久以前便開始想去台灣，接觸我在法國瞭解過的中華文化。」那為什麼首選中的首選又是大葉大學呢？因為他想要去一個「在地圖上看起來是個離城市比較遠的」大學，而這一點非常符合他熱愛大自然的天性。

大葉大學歐洲文化與旅遊學士學位學程主任張靜心代表全系師生歡迎 Erwan 加入歐旅學程這個大家庭，也非常感謝 Erwan 對學程法語組同學在法語學習上的輔導。Erwan 平常不但協助學生複習上課所講內容，同時也會結合日常會話知識的學習。他每次上課時都會先介紹最基本的單詞，再簡單地解釋語法句型，之後用口語來實踐，最後再做練習寫作來完成。Erwan 在教學生法文時同時也會將文化的元素注入在教學中，他說：「我不會



照片二：Erwan 輔導歐旅學程的學生學習

強調文化差異，而更願意找出文化相同的各種方面。我理想的教學是把法國、歐洲文化與亞洲普遍的成見解釋清楚，包括其歷史來源，以便學生們能對自己日常生活中的成見有更深刻的認識。」因此學生都非常喜歡上他的課，認為他非常有耐心，講解也淺顯易懂，是一個思想具有包容力的好老師。

在假日的時候，Erwan 喜歡去接觸大自然和參觀具有台灣傳統文化的場所，但是他強調這些場所地點不必是很有名的地方，比方說農村、寺廟或者一些古老的樹.....等，他都喜歡去參訪。而且值得一提的是，由於他對各種文化藝術都很有興趣，其中包括繪畫和書法，因此在一位專門研究中國繪畫文化的教授引領下進入了中國繪畫和書法這個領域。要是有機會到 Erwan 的研究室就可以在牆壁上看到他的大作了。